

您的心意成就希望之禮 Giving a gift of HOPE!

東華提供的社會福利服務涵蓋人生路途上之所需，無論生老病死，
照顧弱勢社群的需要，將希望送到有需要人士的手裏。

Tung Wah 東華三院 2012 售旗日 Flag Day

親愛的朋友：

東華三院將於2012年8月22日(星期三)舉行本年度的「售旗籌款日」，為社會福利服務籌募經費。東華的社會福利服務與香港同步發展，致力為市民提供與生活息息相關的多元化服務，涵蓋人生路途上的每個階段：

生有所為 – 照顧社會上弱勢社群的需要，為低收入家庭、特殊需要兒童、待業青年、單親婦女、隱蔽長者及弱能人士等提供適切的照顧、輔導及發展機會。創辦各類型的社會企業，為弱能人士、弱勢婦女等創造就業機會，讓他們自力更生。

老有所歸 – 在提供安老院社照顧服務外，更為社區長者提供家居支援服務及日間護理服務，讓長者繼續留在社區生活，居家安老，頤養天年。

病有所依 – 為患上腦退化症的長者提供專業照顧護理服務，以及為其家屬提供支援，亦為有需要的院舍長者提供到診中醫、牙醫等服務。

死有所安 – 提供優化的殯殮服務。東華義莊更提供臨時厝存先人骨灰服務，解決市民燃眉之急。

請鼎力支持我們的「售旗籌款日」！您的心意捐助，牽絆東華的善業，讓我們提升各項社會福利服務，扶助弱勢社群擺脫逆境。請立即行動！

(陳文綺慧)
東華三院主席

Dear friends,

"Tung Wah Flag Day 2012" will be held on Wednesday, 22 August 2012 to raise funds for our community services. Established in Hong Kong since 1870, Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) endeavors to provide diverse and holistic community services dedicating to public aspirations, and serving various needs of people from all walks of life:

Help underprivileged including low-income families, children with special needs, unemployed youths, single mothers, hidden elders and disabled people by providing full spectrum of professional cares, counseling and development opportunities. To enhance self-reliance of disadvantaged groups and promote social inclusion, TWGHs has set up a variety of social enterprise projects which are able to create job opportunities and vocational training to the needy groups.

Offer supportive home care services and day care centres in addition to residing seniors to elderly homes for aligning with the age-in-place concept.

Provide specialized professional care services for demented elders and give adequate support to their families. Outreaching services like Chinese medicine and dental services are also available to seniors at elderly homes.

Enhance funeral and columbarium services. Tung Wah Coffin Home provides temporary rental service of commemoration niches to the public to meet the increasing demand for repository of ancestors.

Please support "Tung Wah Flag Day 2012"! Your generous donations allow us to bring **HOPE** to the disadvantaged through our heartfelt and caring services. Please ACT NOW!

(Chan Man Yee Wai, Viola)
Chairman
Board of Directors

